



日本大学文理学部国文学科
日本語基礎演習2

はじめに

月9のヒロインからみる
方言ステレオタイプ

吹き替え作品での
関西弁の扱い方

漫画と実写化映画の方言

方言ステレオタイプの
反映の程度

漫画における
方言の扱われ方

少女漫画における
大阪方言

漫画における
広島弁キャラの
ステレオタイプとの比較

おわりに

検索

方言ステレオタイプの 反映の程度



5.4.比較対象漫画 (勝股祐佳)

5.4.1.調査対象キャラクター

表8.『南国少年パプワくん』

| | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----|
| 南国少年パプワくん | 祇園仮面アラシヤマ | 刺客、炎使い | 京都府 |
| | 東北ミヤギ | 刺客、筆が武器 | 宮城県 |
| | 博多どん太 | 刺客、豚と共闘 | 福岡県 |
| | 忍者トットリ | 刺客、忍者 | 鳥取県 |
| | 津軽ジョッカー | 刺客、三味線が武器 | 青森県 |
| | 武者のコージ | 刺客、鯉と共闘 | 広島県 |
| | 名古屋ウィロー | 刺客、魔法使い | 愛知県 |

表9.『新テニスの王子様』

| | | | |
|----------|-------|-----------|-----|
| 新テニスの王子様 | 遠山金太郎 | 敵、主人公と仲良し | 大阪府 |
| | 忍足謙也 | 敵、俊足 | 大阪府 |
| | 千歳千里 | 敵、自由奔放 | 熊本県 |
| | 木手永四郎 | 敵、ゴーヤ好き | 沖縄県 |

5.4.2.調査結果

方言使用率が高いということは方言キャラであることがより前面に押し出されていることになる。したがってキャラクターたちの持つ方言イメージも必然的に強くなるのではないかと推測した上で、方言イメージの調査とその結果の考察を行う。

調査の結果、推測通り、方言使用率が高いキャラクターは方言イメージが強い傾向にあることが判明した。例えば『南国少年パプワくん』のアラシヤマ(京都)の方言使用率は73%で、同作品の中で最も高い数値だった。表を見ると、「かわいい」「温かい」「女らしい」「優しい」の項目が当てはまっていることがわかる。また武者のコージの「男らしい」「カッコいい」などは田中(2011)の調査結果よりも程度が強い結果となった。

表10.京都

| | アラシヤマ | 京都 |
|--------|-------|----|
| 表現が豊か | × | × |
| 親しみやすい | × | × |
| おだやか | ○ | × |
| おもしろい | × | × |
| かわいい | ◎ | ◎ |
| カッコいい | × | △ |
| 温かい | △ | △ |
| 怖い | × | × |
| 男らしい | × | × |
| 女らしい | ◎ | ◎ |
| 優しい | ○ | ○ |
| かわいくない | × | × |
| かっこわるい | × | × |
| 冷たい | ○ | × |

表11.広島

| | 武者のコージ | 広島 |
|--------|--------|----|
| 表現が豊か | ○ | × |
| 親しみやすい | × | × |
| おだやか | × | × |
| おもしろい | × | × |
| かわいい | × | × |
| カッコいい | ◎ | △ |
| 温かい | × | × |
| 怖い | × | ○ |
| 男らしい | ◎ | ○ |
| 女らしい | × | × |
| 優しい | △ | × |
| かわいくない | × | × |
| かっこわるい | × | × |
| 冷たい | × | × |

しかし『新テニスの王子様』の木手永四郎(沖縄)のみ、推測を裏切る結果となった。まず方言使用率は3%で、両作品合わせた中でも最も低かった。方言イメージについては「おもしろい」はイメージ通りであったが、沖縄の方言ステレオタイプの代表ともいえる「温かい」や「優しい」などは全く当てはまらなかった。おそらく、同作品で沖縄出身のキャラクターが数人登場する中で個性を強く描き出すために敢えてステレオタイプを外れた人物に描かれたのだと思われる。しかし、唯一方言を使用した場面が相手を挑発するような場面であり、なおかつ「いやーがな!」という、方言を使用したセリフの隣に括弧書きで「お前がな!」と表記したことで、方言キャラであることは強く印象付けられていたと感じた。

表12.沖縄

| | 木手永四郎 | 沖縄 |
|--------|-------|----|
| 表現が豊か | △ | × |
| 親しみやすい | ○ | × |
| おだやか | × | × |
| おもしろい | ○ | ○ |
| かわいい | × | △ |
| カッコいい | × | × |
| 温かい | × | ◎ |
| 怖い | × | × |
| 男らしい | × | × |
| 女らしい | × | × |
| 優しい | × | ◎ |
| かわいくない | × | × |
| かっこわるい | × | × |
| 冷たい | × | × |

5.4.3.まとめ

方言を使用していない漫画の場合、そのキャラクターを読者に強く印象付けたいという意図の元に方言が使用されているため、方言ステレオタイプが強く反映されている。また方言使用が少ないキャラクターでも、効果的に使用させることでキャラクターをより際立たせている。

→ 5.1.目的

→ 5.3.都道府県擬人化漫画 (松木英)